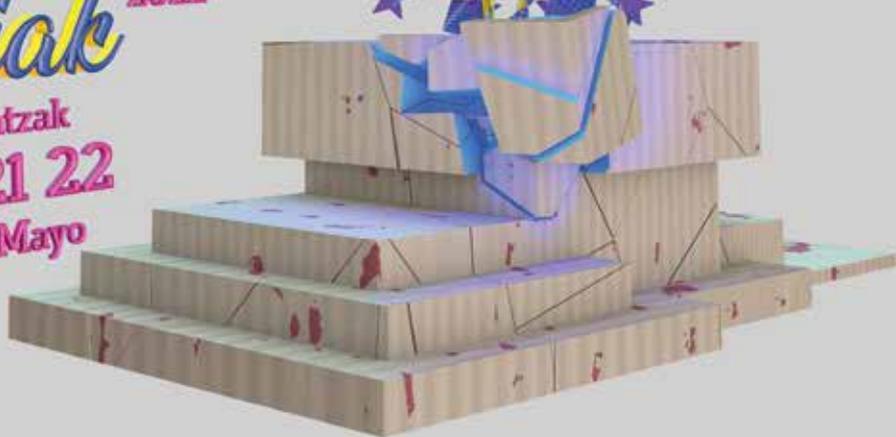


# ITURRAMAKO

*Jaiak* 2022

Maiatzak  
20 21 22  
de Mayo





## Kaixo auzokide!

Hiru urte hauen ondoren, jaiak hemen ditugu! Lehen egiten genuen moduan auzokideekin partekatzeke egunak dira, auzoan modu aktibo batean parte hartzeko eta auzoaz gozatzeko aukera paregabea.

Jai Batzordea gogor aritu da lanean hilabeteotan aurtengo jaiak aurrera eramateko eta ziurgabetasunez betetako uneak izan dira. Baina azkenik jaiak aurrera ateratzeaz gain, aurtun ere aurretik aste kulturala eta pintxo lehiaketa egonen dira. Ohi bezala jaietako programa partehartzailerik eta inklusiboak egiten saiatu gara denontzat atseginak izango diren jai batzuk lortzearren.

Hasteko, esan bezala, jaiak hasiera eman aurretik pintxo lehiaketa eta aste kulturala izanen ditugu. Aste kulturean San Francisco de Asis eta Iturrama Kantuz abesbatzen kontzertua egonen da, baita "Mendiak 1976: Una historia de montaña, amistad y pérdida" dokumentalaren proiektzioa Luis Arrieta zuzendariaren partehartzearekin. Gainera bertso saioa izanen da Ika euskaltegiaren eskutik, beraz Maialen Lujanbio, Julio Soto eta Sustrai Colina egonen dira ere gure artean. Azkenik pintxo potea eta kontzertuak izanen dira jai guzietan.

Ostiralean jaiak hasiera emanen diegu jai giroan eta txupinazorako gonbidatu bereziekin. Eta behin jaiak hasiera emanda denontzako jarduerak izanen dira asteburu osoan zehar, hala nola: kalejira Amaier Dantza Taldea, gaitari eta Amaia eta Eneko Iturramako erraldoiekin batera, zezensuzkoa, Larrain dantza, kontzertuak, elektrotxaranga, kalejirak abesbatzekin, dantza tailerrak, Iturramako X. Txakur Lehiaketa, haur eta gazteentzako kirol txapelketa inklusiboak ANFAS eta ADC Ciudadelaren eskutik, bazkari herrikoiak, bokatak txoznetan, bingoa,

mus txapelketa, puzgarriak txikitxoentzat, artisautza azoka, ASpace-ren botxa eta slalom erakustaldia, txikienentzako zapi banaketa, kalderete eta arrozen txapelketa, kuadrilla olinpiadak eta dardo txapelketa. Honez gain, gogorarazi nahi dizuegu jaietan eraso sexisten inguruko informazio gunea egonen dela, baita zerbait gertatzen bada deitzeko telefonoa.

Aldez aurretik eskerrak eman nahi dizkizuegu bihotzez jai hauek aurrera ateratzen laguntzen duzuen guztioi, Jai Batzordearekin modu batean edo bestean elkarlanean dabilen pertsona orori, izan ere ekarpen txikiak eta haundiak lortuz eta auzoko eragile eta erakundeen artean indarrak batuz soilik lortu daiteke programazioa aurrera eramatea. Honen harira, gogorarazi nahi dizuegu parte hartzeko asmoa edo gogoia baduzue comision-iturrama@hotmail.com helbidean gurekin harremanetan jar zaitezkeela. Eta eskerririk asko aldez aurretik gure auzoko jaietan ibiliko zaretenoi, festak bizi eta parte hartzen.

Azkenik, gure artean egon ezin direnak gogorarazi nahiko genituzke, gure kide eta bidelagun izan zen Jon, adibidez

Saia gaitezen jaiak errespetuz gozaten eta argi gera dadila Iturraman ez direla eraso matxista, arrazista, homofoborik onartzen.

Goza ditzagun gure jaiak denok elkarrekin!

**GORA ITURRAMA!**



CLÍNICA DENTAL  
**J.M. BAYONA**

ESPECIALISTAS EN PERIODONCIA DESDE 1990

[www.clinicabayona.es](http://www.clinicabayona.es)  
C/ Pedro I, nº3 bajo, 31007 Pamplona  
[consulta@clinicabayona.es](mailto:consulta@clinicabayona.es)  
Tfno: 948 177 494

PANADERIA  
*Arrasate*

Fuente del Hierro nº 4  
Tel. 948 17 51 62  
[www.arrasate.es](http://www.arrasate.es)



  
**EL JARDÍN**  
FLORISTERÍA

Tfno. 948 269 291  
Iturrrama, 43 bis - Pamplona

*New Ink*

SANCHO EL FUERTE 37, PAMPLONA - IRUÑA



## ¡Hola Vecina/o!

¡Tras estos tres años de parón... al fin llegan las fiestas! Como era costumbre volvemos a tener la oportunidad de compartir espacios de ocio y relacionarnos con la gente del barrio, de participar de manera activa en el barrio mientras disfrutamos del mismo.

La Comisión de Fiestas tras un largo proceso de incertidumbre, un duro trabajo y una enriquecedora participación de diferentes entidades y personas del barrio ha conseguido organizar las fiestas. Como no podía ser de otra manera este año también habrá previo a las fiestas un concurso de pintxos e incluso semana cultural. Siguiendo la línea de otros años hemos intentado crear un programa de manera participativa para poder obtener un resultado inclusivo, de manera que todas las personas podamos disfrutar de estos días tan especiales.

Para empezar, antes de comenzar las fiestas tendremos el concurso de pintxos y la semana cultural. Esa semana tendremos concierto de la mano de los coros de Iturrama Kantuz y San Francisco de Asís, proyección del documental "Mendiak 1976: Una historia de montaña, amistad y pérdida" y un coloquio de su director Luis Arrieta. También habrá bertso saio de parte de Ika euskaltegia con la participación de Maialen Lujambio, Julio Soto y Sustrai Colina. Para finalizar la semana cultural habrá pintxo pote y conciertos en el recinto festivo.

El viernes daremos comienzo a las fiestas con pasacalles de la mano de Amaiur Dantza Taldea, gaiteros y los gigantes de Iturrama Amaia y Eneko y el chupinazo con personas invitadas especiales. Durante todo el fin de semana habrá actividades variadas para todas las personas, así como: toricos de fuego, baile de la era, pasacalles con gigantes, conciertos y Dj-s, elektrotxarargas, kalejiras con coros, talleres de danza,

X. Concurso Canino de Iturrama, competición deportiva inclusiva de la mano de ANFAS y ADC Ciudadela, comidas populares, calderetes, bocatas en las txoznas, bingo, campeonato de mus, hinchables para las mas pequeñas del barrio, feria de artesanía, exhibición de Bochas y Slalom de ASPACE, reparto de pañuelos para txikis, concurso de calderetes y arroces, olimpiadas de cuadrillas y concurso de dardos. Además de todo esto, queremos recordad que durante las fiestas habrá un punto de información sobre agresiones sexistas y un número de teléfono al que poder recurrir de necesitar ayuda.

Antes de acabar queremos dar las gracias a todas aquellas personas que han aportado su granito de arena, a todas las que han colaborado de alguna manera con la Comisión de Fiestas, ya que sólo con vuestras aportaciones y con la unión de los diferentes agentes y entidades del barrio es posible crear las fiestas. A colación de esto os recordamos que toda aquella persona que quiera participar puede escribirnos a [comision-iturrama@hotmail.com](mailto:comision-iturrama@hotmail.com) y gracias de antemano a todas las personas que vais a disfrutar y participar en las fiestas de este año.

Para acabar queremos acordarnos de todas las personas que no van a poder estar este año entre nosotras como es nuestro compañero y vecino de barrio Jon.

Intentemos vivir las fiestas desde el respeto mutuo y que quede claro que en Iturrrama no se toleran agresiones machistas, racistas ni homófobas.

¡Disfrutemos todas juntas de estas fiestas!

**¡IGORA ITURRAMA!**



# KONTZERTUAK

MAIATZA 2022 MAYO  
Jai Guusa | Recinto Festiva

OSTEGUNA 19 | 20:00  
LA EXKUS! TXORINUAK

OSTIRALA 20 | 23:30  
RAIMUNDO el CANASTERO THE TRIKITEENS

LARUNBATA 21 | 23:30  
CIBERO KARAOKE REIMY

IGANDEA 22 | 19:00  
KARAOKE

ITURRAMAIO jaiak

# I CAMPEONATO DE DARDOS INTERBARES DE ITURRAMA

RONDAS CLASIFICATORIAS PARA FORMAR EQUIPOS HASTA EL MARTES 17 DE MAYO.

MÁS INFORMACIÓN EN LOS BARES ORGANIZADORES

COYOTE BARR PAMPLONA URBIA  
BZPAZ TABERNA  
Out of Time pop&coffee

# AUTOESCUELA LEYRE

DESEA FELICES FIESTAS

Serafin Olave 23 - Pamplona - tfno. 948270369  
www.autoescuelaleyre.com

Monasterio de Urdax, 11	Fiestas de Iturrama	19, 20, 21 y 22 de Mayo
<p>Por muy vinagres que parezcamos, deseamos que tengas unas felices fiestas. ¡Te esperamos!</p>		
	L	A
E	S	C
A	B	E
C	H	I
N	A	

## ESC BAR

— CAFETERIA • LOUNGE • BAR —

Un sitio donde podrás encontrar:

- Tartas, galletas y bizcochos 100% caseros como nuestra riquísima tarta de queso, carrot cake, tartas frías y rellenas.
- Picoteo como fritos, alitas, patatas bravas, tiras de pechuga, salchipapa y demás.
- Cócteles y combinados

Alfonso el Batallador, 8 trasera (Antiguo Bar El Porche)

## BAZAR DEL PARQUE

Juguetería, ropa, papelería, ferretería, regalos y mucho más

C/ Iturrama, 14 - Pamplona  
Tf: 675 249 808

## Kaleidoscopestudio

Agencia de Comunicación y Publicidad de Pamplona  
www.kaleidoscopestudio.es

# Kultur astea

ITURRAMAKO *Jaiak*

**BERTSO SAIOA**

Julio Soto  
Sustrai Kolina  
Maialen Lujanbio

19:30  
ASTEAZKENA  
Maiatzak 18 de Mayo  
MIÉRCOLES  
CIVIVOX ITURRAMA

ITU  
RRA  
MAKO *Jaiak*

**ASTE KULTURALA**

Maiatzaren 06k 15ra | Del 6 al 23 de mayo  
Pintxo lehiaketa | Concurso de pintxo

ASTELEHENA 16	ASTEARTZA 17	ASTEAZKENA 18
— CIVIVOX 12:30	— CIVIVOX 19:00	— CIVIVOX 19:00
<b>Konpartea:</b> Bertsoa: Lantzetan Abesbatza ela San Francisco de Asis Maialen Lujanbio	<b>Zuzen:</b> "Mendiak 1976: Una historia de montaña, amistad y pérdida"	<b>BEKINDO SAIOA:</b> Maialen Lujanbio, Julio Soto, Sustrai Kolina
<b>Quarteto:</b> Sustrai Kolina & Olatz Peltzer San Francisco de Asis	<b>Hizaldia:</b> "Mendiak 1976: Una historia de la guerra" Luis Arrieta, Sustrai Kolina, Maialen Lujanbio	<b>SWA Soziologikoa antolatuta</b>

OSTEGUNA 19  
— JAI GUNEA | Jai Gunean  
20:00

**MAIATZAK 20 21 22 de Mayo**

**JAIAK**

## Maiatzaren 9tik 15ra

Pintxo lehiaketa

## Astelehena 16

19:30 CIVIVOXen San Francisco de Asis  
Abesbatzeko eta Iturrama kantuzeko Abesbatzeko kontzertua

## Asteartea 17

19:00 CIVIVOXen Filma-dokumentaleko proiektzioa Erletokieta mendi taldearen eskutik  
"Mendiak 1976: Una historia de montaña, amistad y pérdida"  
Hitzaldia Luis Arrieta zuzendariaren eskutik

## Asteazkena 18

19:30 CIVIVOXen bertso saioa Ika euskaltegiaren eskutik  
- Maialen Lujanbio  
- Julio Soto  
- Sustrai Kolina

## Osteguna 19

20:00 Pintxo potea Jai Gunean  
20:00 kontzertuak Jai Gunean  
- Excusas  
- Txoriñuak kaloian  
- Los Huevos colgando

**SN**  
Silvia Aristu  
Peluquería & Estética

Tu confianza es nuestro compromiso

Travesía vuelta del castillo número 7 bajo, 31007 Pamplona.

948 25 11 59 - 613 041 116

@peluqueriasilviaaristu

**50**  
Arturo  
Campion  
Euskaltegia

ika

50 años acercando el euskera a gente como tú

50 urte,  
hamaika istorio

MOJILLO LODOSA ALCACHOFA

**FRUTERIA Loli**

CARDO PADRÓN PIPARRA  
LECHUGA TRUFA

Verduras limpias  
Envasadas al vacío

Pedro I, nº3 bajo (Iturrama) - 31007 PAMPLONA  
Tel. 948 17 12 48 - Mov. 616 01 38 25





C/ Iturrama 28-bajo  
31007 Pamplona (Navarra)

**COMPRAVENTA,  
ALQUILERES  
ESTUDIANTES,  
HERENCIAS**

**CONSULTENOS: 609 476 463**

LIBURU · PAPERDENDA



LIBRERÍA · PAPELERÍA

Serafin Olave 19 Pamplona-Iruña ☎ 948 27 79 36  
📞 692 22 00 80

@libreria\_arcos  
arcosliburudenda@gmail.com

# ZUAZU

• cultura de la carne •



☎ 948 17 39 00

📞 666 85 52 89

[www.autoescuela-iturrama.com](http://www.autoescuela-iturrama.com)

📍 C/Iturrama nº10 trasera

# Betula

HERBODIETÉTICA-COSMÉTICA-  
ECOTIENDA

Farmacéutica: Elena Ciriza

- Plantas medicinales
- Dietética
- Cosmética ecológica: alta gama
- Flores de Bach
- Alimentos ecológicos
- Productos de Higiene
- Calzado y libros

Consulta médica. Dietética  
Asesoramiento Cosmética, Flores  
de Bach y Aromaterapia  
[Info@herboristeriabetula.com](mailto:Info@herboristeriabetula.com)  
Avda. de Pio XII, 29 - Tel. 948 170 583

# NATØRBEL

ESTILISTAS

Grupo Rinaldi 1 bajo  
Tel. 948 36 58 82  
Móvil: 636 962 242

# Curves

Pamplona  
Fitness Femenino

C/ Iturrama 25  
948 27 18 46 | 699 27 36 91



C/Serafin Olave, 19  
948 27 77 07



# MANNEKEN BEER

CERVECERÍA GARAGARDOTEGIA

20 grifos de cerveza craft  
Picoteo, hamburguesas, baos, fritos caseros  
Ven al beermut sábados y domingos de 12:00 a 15:00

[www.mannekenbeer.com](http://www.mannekenbeer.com)

C/ Íñigo Arista, 9. Bajo - PAMPLONA-IRUÑEA. T. 948 25 81 04





# LAJOTA

ESTACIÓN CERVECERA

**C. del Monasterio de Urdax, 11,  
31007 Pamplona, Navarra**

## MANILA TATTOO

@alfrolife / 633 223 395

Plaza Félix Huarte, 2 bajo (ITURRAMA)

## ZAPATERÍA ROBLES

REPARACIÓN DE CALZADO Y COMPLEMENTOS

C/ Pintor Asarta, 5  
Tel. 948 07 52 36  
31007 PAMPLONA (Navarra)

## Belagoa

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS

## COYOTE

## BAR PAMPLONA IRIDIA

# Semana Cultural

## Del 9 al 15 de Mayo

Concurso de pintxos

## Lunes 16

**19:30** “Concierto Coral Polifónica San Francisco de Asís y Kantuz de Iturrama ” en el CIVIVOX

## Martes 17

**19:00** Proyección de la película documental de la mano de “Erletokieta mendi taldea” en el CIVIVOX “Mendiak 1976: Una historia de montaña, amistad y pérdida” Coloquio de la mano del director Luís Arrieta.

## Miércoles 18

**19:30** Bertso-saio de la mano del euskaltegi IKA en el CIVIVOX  
- Maialen Lujanbio.  
- Julio Soto.  
- Sustrai Colina.

## Jueves 19

**20:00** Pintxo pote en el recinto festivo  
**20:00** Conciertos en el recinto festivo  
- Excusas  
- Txoriñuak kaloian  
- Los Huevos colgando

¿Cómo pedir tu vaso reutilizable?  
Edalontzi berrerabilgarria eskatu



# TALLERES Turbo-Box

Mecánica General  
Electricidad e Inyección  
Diagnosís  
Turbos  
Climatización  
Accesorios y Sonido  
Láminas solares

### Horario:

8 a 16 (abierto a mediodía)  
Sábados: 9 a 14

Tel. 948 271 860 · 661 633 462

C/ Iñigo Arista, 13-bajo  
31007 · Pamplona · Navarra  
info@talleresturbobox.com  
www.talleresturbobox.com



La  
**Traca**  
Bar - Restaurante  
948 263 575

Juevintxo, salón de billar, bocatas,  
platos combinados y hamburguesas,  
menú del día, menú fin de semana y festivos...

Calle de Iturrama Nº 60, bajo · 31008 · Pamplona  
barlatraca@hotmail.com

No plasmamos ideas...  
plasmamos ilusiones

TATTOO

Desde 1980

C. Serafín Olave, 37  
carniceriasarriguren.com

@BULLDOGINKTATTOOES



TALLERES  
LAYANA

AGENTE OFICIAL

Pedro 1, 19,21  
31007 Pamplona - Navarra  
Tef. 948 267 666 - Fax 948 104 031

Pol. Mutilva Baja C/J nº 13 y 15  
31192 Mutilva Baja, Navarra.  
Tel. 948 291 766 - Fax 948 104 031  
info@tallereslayana.com  
www.tallereslayana.com

www.peugeot.com

**BB** Barcos Beorlegui

Peluquería  
Iturrama, 34-36  
948 270 809  
644 716 570

SÁBADOS  
CERRADO

40  
aniversario  
urteurrena



NIÑOS Y ADULTOS

BAJO CONTROL MÉDICO  
¡NO SE CONFORME CON MENOS!

C/ ITURRAMA, 28 BAJO · 948 074 050  
www.tumedicinaintegrativa.com  
www.gmaiberica.com

OTORRINOLARINGOLOGÍA  
MEDICINA INTEGRATIVA:  
convencional y natural  
ACUPUNTURA  
HOMEOPATÍA  
FITOTERAPIA-HERBODIETÉTICA  
FONIATRÍA  
AUDIOLOGÍA MÉDICA: Ruidos en el oído,  
Rehabilitación de mareos  
TRANSTORNOS DEL SUEÑO: Ronquidos,  
Apneas, Insomnios  
CENTRO OFICIAL TOMATIS:  
Rehabilitación auditiva

# Ostirala 20



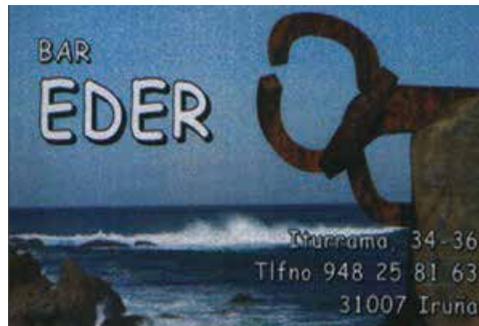
ESPECIALISTAS EN PERIODONCIA DESDE 1990

[www.clinicabayona.es](http://www.clinicabayona.es)

C/ Pedro I, nº3 bajo, 31007 Pamplona

[consulta@clinicabayona.es](mailto:consulta@clinicabayona.es)

Tfno: 948 177 494



**17:30** Kalejira Jai Gunetik abiatuta Amaia eta Eneko Iturramako erraldoiekin, gaitariek eta Amaiur dantzariek.

**19:00** "Eraso sexistarik gabe/Iruña aske" Kanpainaren Informazio gunea.

**19.30** Txupinazoa Jai Gunean

**20:00** Oskia txistulari taldea Auzoko dantzariek plaza gorrian.

**22:00** Zezensuskoa Boulevardean.

**22:00** DJ-ak Ezpala Tabernan  
- DJ Kaiko  
- DJ Zigix

**23:00** Larrain dantza Jai Gunean

**23.30** H-tik aurrera kontzertuak

JACK & DJ KAYLF  
Diska aurkezpena  
"Kassoumaye"

Raimundo el canastero  
The Triкитеens



El Portugués Textil



TODO  
PARA EL  
HOGAR

BORDADOS PERSONALIZADOS  
ANAGRAMAS

Iturrama, 25  
Tel. 948 269 154

Bar restaurante  
**BO-LUN**

C/Iturrama 16-18 bajo  
31007 Pamplona  
948 26 01 78

Angel Mendía

CLINICA DENTAL



Iñigo Arista, 21 bajo  
31007 Pamplona  
Tfno.: 948 279 508

[www.clinicadentalmendia.com](http://www.clinicadentalmendia.com)

HERBORISTERÍA - ECOTIENDA

HERBORISTERÍA  
**Sandalo**  
NUTRICIÓN Y SALUD

Centro dietético

- Alimentación biológica
- Fruta, verdura y carne biológicas
- Alimentación macrobiótica
- Cosmética biológica
- Masajes
- Shiatsu
- Asesoramiento
- Biblioteca natural

C/ Esquíroz, 26 bajo  
Tel. 948 17 12 78  
31007 Pamplona  
[hsandalo@yahoo.es](mailto:hsandalo@yahoo.es)



CLÍNICA PODOLÓGICA

ARANTXA MARTÍNEZ ARRASTIA

Elich

Bar Cafetería Elich  
C/ Fuente del Hierro, 17



# CERVECERÍA LOUISIANA

C. del Monasterio de Urdax 11-13 Bajo BIS.  
Plaza Leonor de trastamara nº13  
948 59 02 10



**Belarra**  
Herboristería

● C/ Pintor Crispin, 1  
31008 Pamplona  
● 948 255 086  
● herboristeriabelarra

[www.belarraherboristeria.com](http://www.belarraherboristeria.com) // [belarraherboristeria@live.com](mailto:belarraherboristeria@live.com)

# R

ROBERTOPELUQUEROS



ACADEMIA KUMLAUDE  
C/Pintor Ciga s/n  
948 176 393

**KL**



# DANGO

ESTILISTAS

HORARIO  
LUNES A VIERNES DE 9:30 A 18:00  
SÁBADOS DE 8:00 A 18:00  
CITA PREVIA  
948 26 74 24  
d'Esquíroz, 20 - bajo-trasera • 31007 Pamplona  
[www.facebook.com/dangoestilistas](http://www.facebook.com/dangoestilistas)

## Viernes 20

**17:30** Pasacalles desde el recinto festivo con los gigantes de Iturrama Amaia y Eneko, gaiteros y Amaiur dantza taldea.

**19:00** Punto de información de la campaña "Pamplona libre de agresiones sexistas".

**19.30** Txupinazo en el recinto festivo.

**20:00** Aficionados a las danzas locales con el grupo oskia txistulari en la plaza roja.

**22:00** Torico de fuego en el Boulevard.

**22:00** DJ en el bar Ezpala  
- DJ Kaiko  
- DJ Zigix

**23:00** Baile de la Era en el recinto festivo.

**23.30** Comienzo de los conciertos.

JACK & DJ KAYLF  
presentación del disco  
"Kassoumaye".  
Raimundo el canastero.  
The Trikiteens.





**bordados**  
**NIEVES URDANIZ**  
**jostariak**

C/San Juan Bosco, 9 - Bajo  
 31007 PAMPLONA  
 Telf: 674 410 738  
 ✉ bordadosnieves@hotmail.com  
 📍 bordados\_nieves\_pamplona



**TINTORERIA**  
**LA BOUTIQUE**  
 TINTORERÍA-ARREGLOS

“MEJOR EMPRESA DE  
 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO  
 TEXTIL”

- Servicio autolavado
- Limpiez en seco
- Mantas y edredones
- Alfombras y cortinas
- Pieles (Ante, Cuero, Visón...)
- Ceremonia

C/Iñigo Arista 19, Iturrama  
 Tlf. 948 277 899  
 📞 655 60 77 16



**OGI BERRI**  
**RETEGI II**

Gracias por vuestra fidelidad  
 Felices fiestas!!!




**KURAIA**  
**TERAPIAS NATURALES** (NO SANITARIAS)  
 biomagnetismo kinesiología posturología

☎ 673 387 082  
 📍 Iñigo Arista 21, Pamplona  
 📧 info@centrokurain.com  
 🌐 centrokurain.com

- medicina china
- esencias florales
- chi kung
- cursos ...



**brother** BROTHER QUALITY CENTER  
 at your side DISTRIBUIDOR AUTORIZADO MPS *Platouch*  
**Rotuladoras**

- \* DISTRIBUIDOR OFICIAL DE PRODUCTOS **BROTHER**
- \* DESTRUCTORAS DE DOCUMENTOS, GUILLOTINAS, ENCUADERNADORAS Y SUS CONSUMIBLES
- \* **VENTA Y REPARACION DE EQUIPOS INFORMATICOS**
- \* CONSUMIBLES DE OFICINA Y PAPELERIA
- \* SAT PROPIO

San Juan Bosco 14 bajo  
 31007 PAMPLONA  
 Teléfono y Fax: 948267207  
 Teléfono2: 948279072  
 www.tecni-ofis.com  
 tecni-ofis@tecni-ofis.com




**JAI ZORIONTSUAK!**



**PSYLAN**  
**PSICOLOGÍA**

AINARA IRAIZOZ 633 475 473  
 YOLANDA RESANO 627 571 158

C/ Rinaldi 1, trasera. 31007.  
 Pamplona

**fel-can**



**BAR JARDÍN**

Sixto Aquerreta  
 Tel. 948 072 367  
 Móv. 619 581 469

Calle Iñigo Arista, 19 trasera  
 (Esquina Pedro I)  
 31007 Iturrama - Pamplona  
 barjardiniturrama@gmail.com



## Larunbata 21

**10.00-14:00** Haur/Gazte kirol txapelketa inklusiboa ACD eta ANFAS Antolatuta (IES Basokon)

**16:30** Bingo Herrikoia Jai Gunean

**16:30** Puzgarriak Jai Gunean

**11:00**

· Iturramako Amaia eta Eneko erraldoiekin kalejira eta ASA eskola musika bandarekin

**17:00**

· IV. Mus Txapelketa Jai Gunean (16:30 izen-ematea)

· Dardo txapelketa Ezpala, Coyote eta Out of time tabernen eskutik

· Doako txakur- tailerra, obediencia eta elkarbizitzarako jarraibideak Jai Gunean

**17:30** Elektrotxarangarekin kalejira

**12:00**

· Kalejira Iturramako kantuz eta Iturramako euskal dantza tailerra

**19:00** DJ-ak Ezpala Tabernan  
DJ Fracaso escolar  
DJ Hescuela tayer

· Iturramako X. Txakur-lehiaketa, Iruñeko Animali Babesle Fundazioarekin Jai Gunean (izen ematea 11etatik 12etara)

**22:00** Zezensuskoa Jai Gunean

**23:00** Larrain Dantza Jai Gunean

**14:30**

Bazkari herrikoia Jai Gunean. Txartelak salgai Manneken Beer eta Ezpala Tabernan Maiatzaren 9tik 15era

**23:30** H-tik aurrera kontzertuak

- Cuero  
- Bajas pasiones.  
- DJ REYMI



**TALLERES TECNAUTO**



**Electromecánica del automóvil**

Alfonso el batallador 3 bajo  
31007 Pamplona-Iruña  
Tlf: 948 27 97 02 [Tecnauto@cecauto.com](http://Tecnauto@cecauto.com)

**Jai Zoriontsuak!!**



Dietistas-Nutricionistas  
Alimentación ecológica  
Asesoramiento alimentario personalizado

948250455/nuntia@nuntiadietistas.com  
[www.nuntiadietistas.com](http://www.nuntiadietistas.com)



**REFORSER**

REFORMAS Y SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN

948 119 118/678 439 895 [www.reforser.com](http://www.reforser.com)  
[info@reforser.com](mailto:info@reforser.com) c/Iturrama, 7 bajo

**Chelsy** GASTRO

C/ Iturrama nº 20  
948 25 28 30



LAVANDERÍA. AUTOSERVICIO

**Lavamás Secamás**

C/Abejeras 12 · Teléfono 948-054840

Autoescuela

**MATÍAS**

[www.aematias.com](http://www.aematias.com) - [autoescuela@aematias.com](mailto:autoescuela@aematias.com)

Avda. Sancho el Fuerte 7 Tfn: 948 238 271  
31007 Pamplona 691)581 656

PELUQUERÍA CABALLEROS  
**MATEO**

Travesía San Juan Bosco, 2 bajo  
Teléfono 948 17 68 47

31007 PAMPLONA

**FLOR ESTHER**  
*abejeras*

[www.florestherabejeras.com](http://www.florestherabejeras.com)  
948 27 23 55



Carnicería FERNANDEZ. Pasaje Zakartín · 31001 Pamplona · Tel. 948 224 962



Carnicería BOSCO II. C. Monasterio Irache · 31011 Pamplona · Tel. 948 275 552



Más de 35 años  
con la misma profesionalidad  
e ilusión del primer día

Carnicería BOSCO. C. San Juan Bosco · 31007 Pamplona · Tel. 948 271 558

[www.carniceriasjfernandez-bosco.com](http://www.carniceriasjfernandez-bosco.com)

[info@carniceriasjfernandez-bosco.com](mailto:info@carniceriasjfernandez-bosco.com)

# Sábado 21



CLÍNICA DENTAL  
**J.M. BAYONA**

ESPECIALISTAS EN PERIODONCIA DESDE 1990

[www.clinicabayona.es](http://www.clinicabayona.es)  
C/ Pedro I, nº3 bajo, 31007 Pamplona  
[consulta@clinicabayona.es](mailto:consulta@clinicabayona.es)  
Tfno: 948 177 494

Almacén y logística  
pol. Noain-Esquiroz  
c/ H. Nave 34  
31191 Esquiroz de Galar

Oficina técnica y Atención al cliente  
c/ Irigo Arista 14, bajo  
948.06.22.30 - 667.56.56.37  
31007 Iturrama (Pamplona)

grupo  
**Viedma**

Diseño de interiores

Reformas

Construcción



**10.00-14:00** Campeonato deportivo inclusivo infanto/juvenil con ACD y ANFAS (en el Instituto Basoko)

**11:00**

· Pasacalles con los gigantes de Iturrama, Amaia y Eneko, y la banda de la escuela de música ASA

· Taller canino gratuito de obediencia y pautas para la convivencia en el recinto festivo

**12:00**

· Pasacalles con Iturrama Kantuz y taller de danzas populares de Iturrama

· X Edición concurso canino con la Fundación Protectora de animales de Pamplona en el recinto festivo (inscripciones de 11:00 a 12:00)

**14:30**

Comida popular en el recinto festivo. Compra de tiquets en el Manneken Beer y en el bar Ezpala del 9 al 15 mayo

**16:30**

· Bingo popular en el recinto festivo

· Hinchables en el recinto festivo

**17:00**

· IV Campeonato de mus en el recinto festivo (inscripciones a las 16:30 h)

· Campeonato de dardos de la mano de los bares Ezpala, Coyote y Out of time

**17:30** Pasacalles con electrotxaranga

**19:00** DJ en el bar Ezpala  
DJ Fracaso escolar  
DJ Hescuela tayer

**22:00** Torico de fuego en el recinto festivo

**23:00** Baile de la Era en el recinto festivo

**23:30** Comienzo de los conciertos

- Cuero  
- Bajas pasiones  
- DJ REYMI

En Iturrama desde 1994 dando servicio al barrio  
Trato personalizado y cerca de tu casa

*Iturraman 1994tik auzoari zerbitzua ematen  
Tratu pertsonalizatueta zure etxetik gertu*



Agencia exclusiva  
**YABEN**  
agentzia eskusiboa

Serafín Olabe, 14. T. 948172602. [yabengebgoetxea@segurosbilbao.com](mailto:yabengebgoetxea@segurosbilbao.com)

**LEZKA**  
MERCERÍA - LENCERÍA

Abejeras, Nº 6 · Tif: 948 17 25 49  
PAMPLONA

**EN TU BARRIO**

BAÑADORES, BIKINIS, VESTIDOS  
PLAYEROS, BATAS, PIJAMAS  
INTERIORES ADULTOS, PIJAMAS  
MANTA, CALCETINES NIÑO/  
AS, CONJUNTOS SUJETADOR,  
LENCERIA MERCERIA, MARCAS  
NACIONALES

**voilà!**

ESPACIOS CON ALMA

[www.voilaespacios.es](http://www.voilaespacios.es)

sancho el fuerte 11 · pamplona  
tf. 948 04 11 26 - m. 659 55 7474 - 630 42 75 52

arquitectura  
r e f o r m a s  
i n t e r i o r i s m o  
r e h a b i l i t a c i ó n  
p a s s i v e h o u s e  
d i s e ñ o  
c o n s t r u c c i ó n



ACEITUNAS  
**VALERO S.L.**

**C/ Padre Barace s/n  
31007 Pamplona  
Tif: 948 23 47 40**



Audidores  
Seguros  
Asesoría laboral, fiscal y contable  
Agente Oficial de Patentes y Marcas

C/ Iturrama 1 bajo, Pamplona  
[info@acl.es](mailto:info@acl.es) Tel. 948 270 400



BAR RESTAURANTE  
casa de cantabria

Pl. Félix Huarte, 3 bajo. 31007  
Pamplona Tfno: 948 91 23 54



**V&M PELUQUEROS**

ITURRAMA, 10 - PAMPLONA  
TFNO. 948 17 18 45

Lunes Cerrado  
De Martes a Jueves de 9h. a 18h.  
Viernes de 9h. a 19h.  
Sábado de 9h. a 14h.



**ORGANIC BEAUTY SALON**

T. 948 598 117  
[haiamba2018@gmail.com](mailto:haiamba2018@gmail.com)  
C/ Iñigo Arista 19, trasera com



VENDEMOS TU CASA  
DE FORMA RAPIDA. O  
TE LA ALQUILAMOS  
GARANTIZANDOTE EL COBRO

**C/ SERAFIN OLAVE 1 BAJO  
690 834 638**

# Igandea 22



**11:00-14:00** Artisautza azoka  
Jai Gunean

**17:00** Koadriletako olinpiadak  
Jai Gunean

**11:00**

· ASPACeren Botxa eta  
Slalom erakustaldia Jai  
Gunean

**17:00** Iturramako tabernen  
arteko I dardo txapelketaren  
banakako finala

· Galiziako gaitariekin kalejira  
auzotik barna

**17:00-19:00** Puzgarriak Jai  
Gunean

**11:00-13:00** Puzgarriak Jai  
Gunean

**18:45** Txapelketa guztietako  
sari banaketa

**12:00** Jaioberriei zapi  
banaketa Jai Gunean

**19:00** Kontzertua Jai Gunean

**12.30** Irrien lagunak Jai  
Gunean

**22:00** Karaokea Jai Gunean

**14:00** XII.kalderete eta  
arroziko Txapelketa Jai  
Gunean

**00:00** Jaien amaiera

*Peluquería e Imagen*

623 31 35 44

**NUEVA**  
*Diffusion*

**HORARIO**  
Lunes a Jueves 9.30 a 18.00  
Viernes 9.00 a 19.00  
Sábado 9.00 a 13.00

Iturrama, 16-18 • Tel. 948 17 65 71 • PAMPLONA

## Gasolinera Iturrama



C/Iturrama 18



**Spicytea**  
Tienda de té, café, chocolate y más.....



**Cuis Miguel Cortés Martínez**  
Calle de Serafin Olave, 14  
31007 Pamplona  
848 471 195  
spicytea.pamplona@gmail.com  
spicyteapamplona.jimdo.com

**Rosario Lima MODISTA**

Confección a medida  
de mujer y hombre

Arreglos de Ropa  
Transformaciones

Arreglos en Pie  
Bajos, pantalones  
Borlados

Arreglos en sastrería

ABERTO

Serafin Olave 10 bajo

**PELUQUERÍA  
CABALLEROS  
AHMED**



especialistas en limpieza  
y conservación de todo  
tipo de piel - peletería fina  
napa - nobuk - pekar - solás  
piel - tratamiento antipolilla  
vestidos fiesta - comunión  
novia - cortinas - alfombras  
edredones - tapicerías

**Rivaldi  
TINTORERIA**

servicio a domicilio  
grupo rivaldi: 16 28 bajo  
calle san juan botco  
31007 pamplona - suiza  
teléfono: 948 17 18 60

**EZPELETA OTAMENDI**



DESDE 1990 / 1990ETIK

**TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA**  
Serafin Olave, 10 JAI ZORIONTSUAK  
Tfno:948 236287

**TXIKI-JAI**

ALMUERZOS, CAZUBUCAS Y PIGEON  
DEL LUNES AL SABADO

Esquiroz, 25 (trasera), 31007 Pamplona • Tel. 948 271 770

**VALERO**  
LAFOL-SL

C/Esqiroz, 25 Trasera

**ACEITUNAS • CONSERVAS**

**DG  
DANIEL GARNICA  
JOYERO**



C/ Esquiroz, 31. Pamplona  
www.danielgarnicajoyero.es  
Tel. 948 25 80 01

- Si, quiero -

**Simón  
peluquería**

C/ Esquiroz 23 · Tlf: 948 26 45 74

LIBURUDENDA  LIBRERÍA

**nereareta**

libros · revistas · papelería · prensa

C/Esquiroz 27, Pamplona · tel: 948 254 693 · nerearetamorge@gmail.com

**olave** 

LA NUEVA PESCADERÍA

**PRODUCTOS FRESCOS DEL MAR**

C/Serafin Olave 7, pamplona  
pescaderiaolave@hotmail.com  
T. 948 10 87 79

**EL MAÑO**

**FRUTAS Y VERDURAS**  
**ALFONSO EL BATALLADOR, 3**  
Tel. 948 276 898  
Pamplona (Navarra)

Jose Miguel Esteban 636 984 385

# Domingo 22



CLÍNICA DENTAL

J.M. **BAYONA**

ESPECIALISTAS EN PERIODONCIA DESDE 1990

[www.clinicabayona.es](http://www.clinicabayona.es)

C/ Pedro I, nº3 bajo, 31007 Pamplona

[consulta@clinicabayona.es](mailto:consulta@clinicabayona.es)

Tfno: 948 177 494

Manolo Mazo  
Tif: 948 264 510



Carnicería M.Mazo  
C/Pedro I, 25 bajo - [www.nagari.com](http://www.nagari.com)



**okey**  
Cafe-Bar

C/Iturrama  
34-36 trasera



C/Iñigo Arista 13

**11:00-14:00** Feria de artesanía en el recinto festivo

**11:00**

- Exhibición de bochas y slalom de ASPACE en el recinto festivo
- Pasacalles con gaiteros gallegos por el barrio

**11:00-13:00** Hinchables en el recinto festivo

**12:00** Entrega de pañuelicos a recién nacidos en el recinto festivo

**12.30** Payasos "Irrien Lagunak" en el recinto festivo

**14:00** XII Concurso de calderetes y arrozicos en el recinto festivo

**17:00** Olimpiadas por cuadrillas en el recinto festivo

**17:00** Final individual del I campeonato de dardos interbares de Iturrama en el escenario

**17:00-19:00** Hinchables en el recinto festivo

**18:45** Entrega de premios de los diferentes concursos

**19:00** Concierto en el recinto festivo. Los Cazahuates

**22:00** Karaoke en el recinto festivo

**00:00** Fin de fiestas





**Moldea** | Estética avanzada  
y cosmética ecológica

Vanesa Pajares

Especialistas en tratamientos faciales y corporales  
Cosmética ecológica  
Madera terapia  
Especialistas en diatermia

C/ Abejeras, 28 Bajo - Iturrama  
686 00 97 32 · www.moldeaestetica.com

OTRA MANERA DE VER LA PIEL.

**Jose Ramon**  
PELETERO

Iturrama 2 Bajo - Tlf. 948 170 261  
31007 PAMPLONA

Burguer - 100% Carne Toro Bravo - Burguer

**BULL  
AVENTURA**

www.bullaventura.com

HAMBURGUESA DE  
TORO BRAVO,  
PLATOS COMBINADOS,  
FRITOS Y  
IBÉRICOS DE TORO

Abejeras 26 esquina con Iturrama Telf. 948 07 33 30

**J.M. BAYONA** CLÍNICA DENTAL

ESPECIALISTAS EN PERIODONCIA DESDE 1990

[www.clinicabayona.es](http://www.clinicabayona.es)  
C/ Pedro I, nº3 bajo, 31007 Pamplona  
[consulta@clinicabayona.es](mailto:consulta@clinicabayona.es)  
Tfno: 948 177 494

**SALTOKI LAGUNTZAILEAK  
COMERCIOS COLABORADORES**

Honako saltokiek 2022ko  
iturramako jaietan laguntzen dute.

Los siguientes comercios colaboran  
con las fiestas de Iturrama 2022.

- Estudio de uñas Patricia Estrada
- La Isla Zapatería
- Mundojuegos
- Aguineder
- Veterinaria Bosco
- Niyi
- Fotos Esteban
- Carnicería Ariztia

**NOTA IMPORTANTE:**

La Comisión de Fiestas de Iturrama es ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE responsable de las actividades que ella realiza y constan en el programa, no teniendo nada que ver con ninguna otra.

**OHAR GARRANTZITSUA:**

Iturramako Jai Batzordeak bere gain hartzen ditu batzordeak berak antolatutako eta jai egitarauan jasota dauden ekitaldien erantzunkizuna, eta ez du zerikusirik beste ezein ekitaldirekin eta ez du inola ere beste horien erantzukizunik hartuko.

**POR UNAS  
FIESTAS  
LIBRES DE  
AGRESIONES  
SEXISTAS**

**ERASO  
SEXISTARIK  
GABEKO  
JAIEN  
ALDE**

Consejo Municipal de la Mujer Grupo  
Sanfermines en igualdad

Emakumearen Udala Kontseilua  
Sanferminak berdintasunean lan-taldea

Ayuntamiento de Pamplona | **Iruñeko**  
Udala

# ¡FELICES FIESTAS! JAI ZORIONTSUAK!

## ALIMENTACIÓN

- Al gramo
- Alimentación Virginia
- Carnicería José y Dani
- Carnicería San Miguel
- Carnicería Sarriguren
- Carnicería Zuazu Fuente del Hierro
- Carnicería Zuazu de Iñigo Arista

- Chacinería Ibérica GV
- Comestibles Ibáñez
- Frutería Loli
- Ekodenda Ekia
- Herbodietética Betula
- Herboristería Belarra
- Herboristería Sándalo
- Jamones Romero
- Pescadería San Martín

## ACADEMIAS

- Academia Educativa
- Academia de arte Laura González

## ÓPTICAS

- Óptica Iturralde
- Opticalia Iturrama
- Federópticos Central Riezu
- Óptica MasXVer

## BARES Y RESTAURANTES

- Bar La Traca
- Gastro Chelsy
- Pallapizza

## FLORISTERÍAS

- Floristería Bubur

## TINTORERÍA

- Tintorería Laura

## HOGAR

- Araxes Mesas y Sillas
- Cimer Oulet
- Ferretería Iturrama
- Iluminación Hélios
- Decor-Mat Pinturas

## IMAGEN Y BELLEZA

- Aruñarte Iturrama
- Centro Médico Estético
- Imagen Vital
- Centro de Belleza Martha
- Naturbel Estilistas
- Nahia Serna Estilistas

## MODA Y COMPLEMENTOS

- Berlín Moda
- El Portugués Textil
- Rocafort Moda Niños
- Samoa Peces

## SALUD

- Centro Aika Psicología

## OCIO

- Ciclos Martín
- Curves Pamplona
- Sala Pasatiempos
- Norma Cómic Pamplona

## TALLERES DE COCHES

- Talleres Layana
- Talleres Turbo-Box

## LIBRERÍAS PAPELERÍAS

- Librería Mafalda
- Librería Papeletas
- ESCID Papelerías Responsables
- Papelería Cairo
- Ulzama La Tienda

## SERVICIOS

- Air Estudio Fotográfico
- Bilbao Vida y Gestores Financieros
- Estación de Servicio de Pío XII
- Estanco Iturrama exp. 37
- Kukur Tihar Peluquería Canina
- INFORMÁTICA
- Navarwin Servicios Informáticos
- Informática Ayerdi